



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๕ ตุลาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ไอเอ็มเอฟเตือนว่าการเติบโตของเศรษฐกิจโลกต่ำที่สุดตั้งแต่วิกฤตการเงิน		

กองทุนการเงินระหว่างประเทศ (ไอเอ็มเอฟ) กล่าวว่า เศรษฐกิจโลกกำลังเติบโตในอัตราต่ำที่สุดนับตั้งแต่วิกฤตทางการเงิน โดยการเติบโตของเศรษฐกิจโลกจะเพิ่มสูงขึ้นเพียงร้อยละ ๓ ในปีนี้ ซึ่งลดลงจากร้อยละ ๓.๒ ที่คาดการณ์ไว้เมื่อเดือนกรกฎาคม เป็นการชะลอตัวที่รุนแรงจากสองปีที่ผ่านมา

ไอเอ็มเอฟ ตำนานการชะลอตัวของเศรษฐกิจโลกว่าสืบเนื่องมาจากสงครามการค้า ความไม่แน่นอนกรณีการถอนตัวออกจากสหภาพยุโรปของสหราชอาณาจักร (Brexit) และวิกฤตด้านภูมิรัฐศาสตร์ นอกจากนี้ ยังเป็นสิ่งจำเป็น “เร่งด่วน” สำหรับผู้นำเพื่อลดความตึงเครียดดังกล่าวลง

รายงานประจำปีของไอเอ็มเอฟ ระบุว่า “แนวโน้มเศรษฐกิจโลกยังคงอยู่ในภาวะที่ล่อแหลม การขยายตัวของเศรษฐกิจโลกอยู่ที่ร้อยละ ๓ ซึ่งการดำเนินนโยบายต้องไม่ผิดพลาด”

การตกต่ำของเศรษฐกิจโลก

ไอเอ็มเอฟ ได้ปรับลดตัวเลขคาดการณ์การเติบโตของเศรษฐกิจโลกส่วนใหญ่ โดยคาดว่าจะการขยายตัวของเศรษฐกิจก้าวหน้าจะลดลงจากร้อยละ ๒.๓ ในปี ๒๕๖๑ มาอยู่ที่ร้อยละ ๑.๗ ในปีนี้

ในกรณีของประเทศสหรัฐอเมริกา การกระตุ้นเศรษฐกิจจากการลดอัตราภาษีเมื่อปี ๒๕๖๐ ได้ลดลง ทำให้ไอเอ็มเอฟคาดว่าจะการขยายตัวของเศรษฐกิจจะลดลงจากร้อยละ ๒.๙ เมื่อปีที่แล้ว มาอยู่ที่ร้อยละ ๒.๔ ในปี ๒๕๖๒

สำหรับสหราชอาณาจักร ความกังวลเกี่ยวกับเบร็กซิตได้ส่งผลกระทบต่อการลงทุน ดังนั้นจึงคาดว่าจะการขยายตัวของเศรษฐกิจจะอยู่ที่ร้อยละ ๑.๒ ในปี ๒๕๖๒ ลดลงจากร้อยละ ๑.๔ ในปีที่ผ่านมา

ส่วนประเทศเยอรมนี ซึ่งกำลังเผชิญกับปัญหาการชะลอตัวของการผลิตรถยนต์ คาดว่าการขยายตัวของเศรษฐกิจจะอยู่ที่ร้อยละ ๐.๕ ลดลงจากร้อยละ ๑.๕ ในปี ๒๕๖๑

ทั้งนี้ เป็นที่คาดกันว่าการขยายตัวของเศรษฐกิจของประเทศจีน จะลดลงจากร้อยละ ๖.๖ มาอยู่ที่ร้อยละ ๖.๑ อันเนื่องมาจากความพยายามควบคุมหนี้เสีย และสงครามการค้ากับสหรัฐอเมริกา ซึ่งทำให้ไอเอ็มเอฟปรับลดตัวเลขคาดการณ์ลงเกือบร้อยละหนึ่งของการขยายตัวของเศรษฐกิจโลก

ไอเอ็มเอฟ กล่าวว่าธนาคารกลางทั้งหลายได้ดำเนินการลดผลกระทบของเศรษฐกิจที่ชะลอตัวลงผ่านเครื่องมือต่าง ๆ อาทิ อัตราดอกเบี้ยต่ำ เพราะหากปราศจากนโยบายกระตุ้นเศรษฐกิจ คาดว่าอัตราการขยายตัวจะลดต่ำลงอีกร้อยละ ๐.๕ ในปีนี้ ทั้งนี้ “ด้วยเหตุที่ธนาคารกลางต่าง ๆ ต้องใช้เงินกองทุนที่มีอย่างจำกัดเพื่อชดเชยข้อผิดพลาดเชิงนโยบาย ดังนั้นธนาคารกลางอาจเหลือเงินกองทุนเพียงเล็กน้อยในการรับมือเมื่อเศรษฐกิจอยู่ในภาวะที่หนักหนาสาหัสขึ้น”

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com/news/business-49547189
วันที่พิมพ์ :	๑๗ ตุลาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ ๑/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ